



Le Lancéen

Concours destiné aux enfants de Lancy

EDITORIAL

C'est le printemps:

Les fleurs ornant les parterres (merci aux jardiniers) et les balcons de Lancy apportent une note de gaieté dans les rues de notre commune.

Nous aimerions que le renouveau du *Lancéen* vous apporte également ce souffle printanier et vous incite à partager avec les autres Lancéennes et Lancéens leurs joies, leurs loisirs, et peut-être leurs préoccupations.

Les programmes de «LANCY EN FÊTE» et de «JAZZ PARADE» publiés dans ce numéro vous invitent à «participer» activement à des manifestations mises sur

pied par des équipes d'hommes et de femmes dévoués, ne comptant ni leur temps, ni leur énergie pour vous apporter «à domicile» des jeux, de la musique, de la joie, des occasions de contacts et de communication.

Répondez à leur invitation et à celle des autres sociétés qui, par l'intermédiaire du *Lancéen*, vous informent de leurs activités futures et passées.

Alors, à vos plumes... et merci par avance à tous ceux et celles qui enverront leurs suggestions et critiques.

Danielle Ryser

Chers enfants de Lancy,

Une fois n'est pas coutume! J'aimerais donc vous adresser ce mot, enfants qui vivez à Lancy, allez à l'école, pratiquez un sport ou une activité artistique dans notre commune, Lancy.

Enfants que l'on rencontre dans les parcs, dans les préaux, sur les terrains de sport ou dans les rues, que pensez-vous de votre ville?

Afin de vous donner la possibilité de vous exprimer, *Le Lancéen* organise un grand concours de dessin à votre intention sur le thème: «LANCY, MA COMMUNE», et plus particulièrement sur:

- l'immeuble ou la maison où vous habitez;
- votre école;
- ou tout autre endroit que vous aimez particulièrement à Lancy.

Il y aura plusieurs catégories:

- 1) jusqu'à 7 ans;
- 2) de 7 à 10 ans;
- 3) de 10 à 14 ans.

Des livres récompenseront les meilleures «œuvres».

Voici encore quelques indications:

- format A4;
- technique: au choix de l'artiste;
- au dos, faire figurer tes nom, prénom, adresse et date de naissance et ce que tu as dessiné;
- adresser les dessins jusqu'au 20 juin 1985, à:

Danielle RYSER
Rue du Curé-Baud 49
1212 Grand-Lancy.

Alors, les artistes, à vos crayons, à vos plumes ou à tout autre moyen d'expression. Les meilleurs dessins seront publiés.

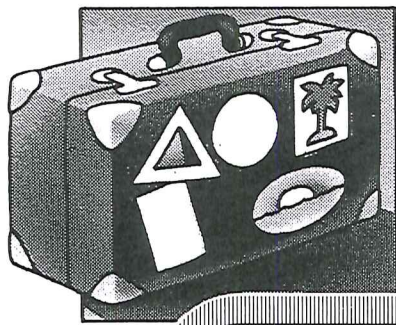
Bonne chance.

Danielle Vuilleumier
Présidente des Intérêts
du Petit-Lancy

P.S. Papa ou Maman aidera sûrement à lire cet article (note pour les plus jeunes).

Préparez votre voyage à l'étranger avec l'UBS.

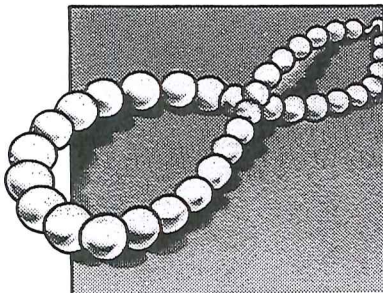
Connaissant les dispositions de change en vigueur dans le monde entier, nous pouvons vous procurer les moyens de paiement appropriés: billets de banque, euro-cheques, Swiss Bankers Travellers Cheques ou la carte Eurocard. Nous avons également un choix de notices de voyage sur 66 pays.



Union de
Banques Suisses

Confiez-nous vos objets de valeur pendant vos vacances.

Et partez tranquille. Dans un compartiment de coffre-fort de l'UBS, ils sont en lieu sûr. Nous avons des safes de diverses grandeurs, pouvant être loués même pour de courtes périodes. Renseignez-vous à notre guichet, vous serez surpris de la modicité de nos tarifs.



Union de
Banques Suisses

SPÉCIAL
JAZZ en dernière page
PARADE
85

Responsables de la commission du journal:

M^{me} **Danielle VUILLEUMIER**
M. **Richard SAAS**

Rédaction:

M^{me} **Danielle RYSER**
49, avenue Curé-Baud
☎ 94 93 21
M. **Jean-Pierre AMEZ-DROZ**
80, rue des Bossons
☎ 92 97 43

Abonnement: Fr. 5.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:

François SPRÜGLI
8, place des Ormeaux - Pt-Lancy
☎ 92 11 35

Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 42 55 20

Lancy en fête

Jeudi 30 mai

Dès 14 heures
FOIRE AUX JOUETS, LIVRES, JEUX, etc.
Tente - Buvette - Restauration
Chaque enfant vend ses jouets qu'il n'utilise plus - Table à disposition.
CONCOURS DE PÉTANQUE
ouvert à tous les jeunes de 8 à 15 ans.
Inscriptions dès 14 heures sur place.
Coupes aux finalistes, souvenir à chaque participant.
Organisation Euroboules.
FANFARE DE LANCY

Dès 19 heures
REMISE DU MÉRITE SPORTIF
GROUPE FOLKLORIQUE
PORTUGAIS

Vendredi 31 mai

Dès 20 h. 30
MAGIC SHOW, première suisse
FESTIVAL DU RIRE ET DE L'IMPOSSIBLE

Samedi 1^{er} juin

Dès 12 heures
DÉDICACES avec Radio Plus
PRODUCTION DES SOCIÉTÉS LANCÉENNES
HIT PARADE
en direct avec Radio Plus
SUPER DISCO avec Radio Plus

Dimanche 2 juin

Dès 14 heures
MAGIC SHOW
JULIE BATAILLE
Mini-école des fans
PIT ET RIK
MARC LAVOINE
DIANE TELL
Dès 18 heures
THÉÂTRE
L'ARBRE DE M^{lle} ESCARBASSE
de Maurice Desmazures

Lundi 3 juin

Dès 20 h. 30
DÉBAT POLITIQUE
«Quel avenir pour notre canton?»
Invités: députés cantonaux de Lancy
M^{me} Micheline Calma-Rey et MM.
Claude Dubois, Jean Grob, Pierre
Milleret, Albert Otter, Bernard Per-
roud et Camille Rebord.
Meneur de jeu: M^{me} Laure Spezialy

Mercredi 5 juin

Dès 20 h. 30
CAFÉ THÉÂTRE
DIGNE, DINGUES, DONC
Mise en scène: Maryse Chammartin

A.P.E.L.

Association de parents d'élèves des écoles primaires et enfantines de la Ville de Lancy

A tous ceux qui ne connaissent pas encore notre association.

A tous ceux qui désirent en savoir plus.

A tous ceux qui se posent la question: Pourquoi une telle association?

L'APEL, dans le but de mieux se faire connaître, mieux se faire comprendre tient à vous faire part des éléments suivants:

Le but premier d'une telle association est (et ce sans aucun doute)

... «être un lien entre parents-enseignants-autorités», car l'APEL croit très sincèrement au rôle essentiel d'une parfaite harmonie entre l'éducation et l'enseignement.

Le but second est par conséquent: ... «faire prendre conscience à certains parents qu'il est absolument nécessaire qu'ils suivent l'évolution rapide des méthodes d'enseignement

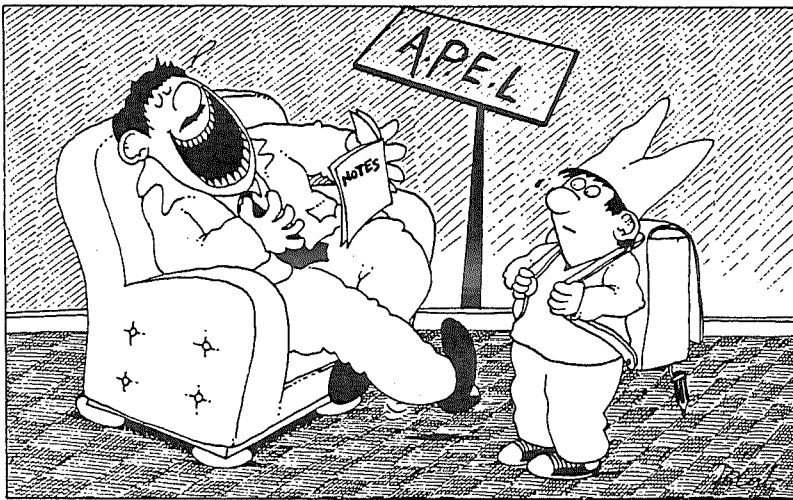
(méthode rénovée du français, mathématiques modernes, introduction de l'allemand au niveau primaire, etc...).

En conclusion: L'APEL veut absolument être un lien efficace entre parents-enseignants-autorités.

Elle n'a absolument pas pour but de remplacer le rôle des parents, mais bien au contraire, de mettre en valeur leur responsabilité de parents.

Le dialogue doit absolument exister entre parents et enseignants dans un esprit de complémentarité, à nous tous de continuer à faire des efforts pour maintenir ces liens, exposés à tant de malentendus, et tout cela pour une meilleure compréhension entre les familles et l'école, ... pour le bien de vos enfants!...

Raison pour laquelle, l'APEL croit et sait que vous parents, vous vous sentez également motivés par ces divers problèmes, et espère, en conséquence que vous lui apporterez vos témoignages, votre aide, votre participation, pour que tous ensemble nous puissions atteindre de meilleures solutions.



CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE

Section de Lancy

Bureau:

Centre Commercial de Tivoli
Chemin du Fief-de-Chapitre

Tél. 93 34 51
1213 Petit-Lancy

Trolleybus ligne 22 (arrêt Fief-de-Chapitre)

Pompes Funèbres Générales S.A.

Avenue Cardinal-Mermillod 46 - 1227 Carouge
Téléphone permanent (jour et nuit) 42 30 60

Edouard Brun & Cie

Régie
Vente et achat
d'immeubles, villas,
et appartements
Conseil immobilier
Placements
hypothécaires

tél. 35 19 60
7, rue Versonnex

PHARMACIE NOYER

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY

Tél. 94 67 22

Livraisons à domicile

LE TUBE DE L'ANNÉE

BARCO COLORRANGER est équipé du nouveau tube cathodique "precision in line", avec masque à fentes.
Plus de réglage de convergence, rendement de détails égal sur la totalité de l'écran.

BARCO COLORRANGER le premier portable couleur, multinormes sans convertisseur (Pal + Secam)

- 16 touches électroniques "Sensor"
- 5 curseurs de réglage
- contrôle automatique des fréquences
- finition blanche ou marron, avec revêtement simili cuir et poignée rabattable
- en stock, livrable de suite
- dimensions: H 44 cm, L 66 cm, P 44 cm, poids 25 kg

PRIX NET Fr. 2290.— ou location Fr. 70.— par mois

Visitez notre magasin-exposition
ouverture: 9 h. - 12 h. et 13 h. 30 - 19 h. samedi 9 h. - 12 h.

TELECOLOR

28, chemin de la Vendée
Petit-Lancy - Tél. 92 41 26 / 92 39 02

CONSTRUCTION MÉTALLIQUE
SPÉCIALITÉ DE RESSORTS
L. NAVILLE
Petit-Lancy Tél. 92 26 14

Baltzinger
ALIMENTATION-MERCERIE-JOUETS
PETIT-LANCY - GENEVE - TÉL. 92 16 34

BRASSERIE
Le Commerce
A. PERAY
propriétaire
28, route de Chancy - 1213 PETIT-LANCY
Téléphone 93 51 31

Agent
Renault
GARAGE DU PLATEAU
Charly Grosjean
17 bis, route de Chancy
1213 Petit-Lancy - Téléphone (022) 92 15 75

Institut de beauté
AXELINE
Esthéticienne - Infirmière diplômée
Tous soins du visage et du corps
Soins des jambes lourdes
Épilation, etc.
Renseignez-vous
27, avenue du Gros-Chêne - 1213 Onex - 6^e étage
Téléphone 92 45 01

Matériaux du Salève
A. ASTIÉ & FILS S.A.
Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL
Petit-Lancy Téléphone 92 11 81 et 92 11 94

**GARAGE DU PETIT-LANCY
R. PONCHON**Service Elf
Mécanique - Electricité - Pneumatiques43, route de Chancy - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 92 15 09

CAFÉ-BRASSERIE

DES ORMEAUX

Changement de propriétaire

Son «entrecôte maison»
Ses spécialités
Son steak au poivre flambé
et ses mets de brasserie

Téléphone 92 02 62

GIROD & PITTET

ÉLECTRICITÉ

PETIT-LANCY

Tél. 92 62 21 (17 h. 30 à 18 h. 30)

**Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY**
Téléphone 92 01 37**Pharmacie
du Petit-Lancy**

A. THEVENOZ, pharm.

PARFUMERIE - ARTICLES POUR BÉBÉS
LIVRAISONS A DOMICILE

28, rte de Chancy - Pt-Lancy - Tél. 92 16 68

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Louis BUGNO28, route de Chancy - Petit-Lancy
Téléphone 92 24 34**Inauguration du terrain synthétique
de Florimont**

Vendredi 19 avril 1985: les derniers rayons du soleil éclairent la pelouse synthétique du terrain de Florimont. Le match entre le Conseil municipal de Lancy et le Service des sports de la Ville de Genève a attiré quelques sportifs, quelques curieux et les supporters de vos élus.

Ces derniers arrivent fringants, dans leur tenue jaune et noire, le sourire aux lèvres et les futurs buts au bout des souliers! Photo traditionnelle et le coup d'envoi est donné.

Le ballon circule de gauche à droite et vice versa, faisant l'objet de quelques belles passes de M. le Maire efficacement secondé par ses conseillers municipaux. Si le gardien de but, Pierre Fornara, arrêta d'une manière radicale toutes les tentatives de but, ses coéquipiers parvinrent à la mi-temps avec un très beau score de 3 à 0

en leur faveur.

Pour la deuxième partie de la rencontre, ils furent remplacés par l'équipe des employés de la Commune dans les rangs desquels avaient pris place les charmantes Jacqueline et Elisabeth. Malgré un engagement total et un moral d'acier, cette courageuse équipe ne put endiguer la remontée spectaculaire de leurs adversaires qui terminaient en gagnant la partie sur le score de 4 à 3.

Bravo à tous les participants qui purent reprendre des forces devant un excellent buffet.

Précisons que ce terrain, construit en matière synthétique, permet l'entraînement et les rencontres de football par tous les temps, avec un minimum d'entretien.

D.R.

**Lancy Satus et
Sport pour Tous**

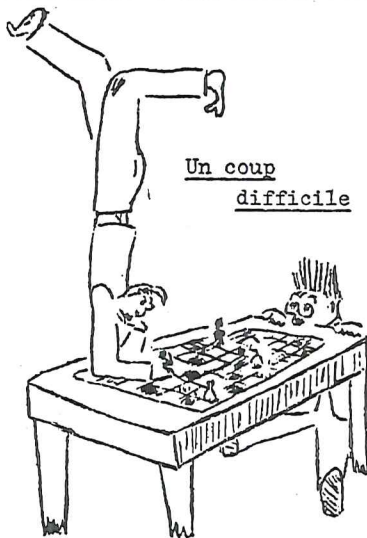
Il n'est jamais trop tôt pour en parler. La section mixte de gymnastique LANCY SATUS, en collaboration avec la section féminine PLAIN-PALAIS SATUS, invite les habitants de la commune de Lancy et des environs à une journée SPORT POUR TOUS.

Cette fête aura lieu le dimanche 22 septembre 1985.

La Campagne Marignac et le terrain de football seront les lieux de jeux et d'exercices de condition physique, accompagnés de productions d'ensembles.

Cette journée sera le reflet de l'esprit et des buts de notre Club qui, sans vouloir faire des champions, permet à chacun de pratiquer un sport dans une bonne ambiance. Nous vous attendons donc nombreux à cette manifestation récréative.

René Etter, président

**Club d'échecs
de Lancy**

Vous aimez les échecs?

Alors venez jouer au CLUB D'ÉCHECS DE LANCY, tous les vendredis, dès 20 h. 30 (excepté juillet et août) à la petite salle des Aînés, 64, route du Grand-Lancy.

**Les représentants de Lancy**

Debout, de gauche à droite:

Curty, Maillard, Brédaz, Sprüngli, Gillet, Jousson, Chobaz

Accroupis, de gauche à droite:

Elisabeth, Zanoni, Larue, Chevet, Fornara, Borel, Jacqueline

23 Ch. des Pâquerettes 1213 Pt-Lancy
GENÈVE - TEL 92 59 11/12**Paul Veillard**

Boulangerie - Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue
Tél. 92 16 64

Boulangerie-pâtisserie

ERIC PASCHESpécialités sur commande
FORÊTS NOIRESTéléphone 92 20 87
38, route de Chancy Petit-LancyFERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Arthur DUCREST

SUCCESEUR

Chemin de l'Épargne, 4
Petit-Lancy Téléphone 93 26 23Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie**R.-C. SICILIA**10, ch. de l'Avenir - 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 92 30 45CHEMINÉES DE SALON
FUMISTERIE INDUSTRIELLE

MARBRERIE - SCULPTURE

M. GAILLOUD

Diplômé à l'Exposition Internationale
de 1939
Maison fondée en 1927

JEAN MORET-GAILLOUD succ.

Route de Saint-Georges 75
1213 PETIT-LANCY - GENÈVE
Tél. 022/92 16 24**« Chatterie Nouvelle »**

Mme M. PUGIN

ancienne assistante vétérinaire

Chaque chat, sa nourriture habituelle

Hygiène parfaite

Grands boxes chauffés et parcs

38, chemin des Pâquerettes Petit-Lancy
Tél. (022) 92 16 51

Une vieille maison de la Vendée rénovée et aménagée avec le meilleur goût de la mise en valeur architecturale a donné le jour à un petit restaurant chaleureux: LA PETITE VENDEE.

pour BANQUETS, RÉCEPTIONS, MARIAGES, SALLE DE CONFÉRENCE
20, chemin de la Vendée FERMÉ LE MARDI 1213 Petit-Lancy / Genève**UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!**

Blanchisserie des Ormeaux S.A.

6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 92 30 44

Pressing Carolyn 51

51, rue Caroline
1227 Carouge
☎ 43 11 62

Spécialité d'imperméabilisation unique à Genève

Nous, Lancéens, c'est notre banque !

BCCBANQUE HYPOTHECAIRE DU CANTON DE GENÈVE
Banque des Communes Genevoises

28, route de Chancy (ouverte aussi le samedi matin)

Un vent nouveau souffle sur Lancy!

Lancy, 30 avril 1985.

C'est en présence de M. Alain Borner, Conseiller d'Etat, chef du Département de l'économie publique, du Maire et de ses collègues du Conseil administratif et de nombreuses personnalités parmi lesquelles les membres du bureau du Conseil municipal, les présidents des sociétés communales et ceux des partis politiques, ainsi que les maires des communes avoisinantes: M^{me} Menu pour Plan-les-Ouates, M. Cogne pour Onex et M. Biedermann pour Bernex, que M. Emile Dupont, président du Conseil d'administration de la Caisse d'Epargne de Genève a inauguré les locaux rénovés et agrandis de l'agence de Lancy de la banque cantonale.

Dans son allocution, M. Dupont devait relever qu'en un peu plus de 20 ans, les opérations de guichet de la succursale avaient passé de 9000 la première année à plus de 99000 en 1984, et qu'à l'heure actuelle, un habitant de Lancy sur deux y possède un compte.

Soulignant l'importance des prêts et crédits accordés par la Caisse d'Epargne à la Ville comme aux particuliers, l'orateur rappela la vocation univer-

selle de la banque, qui offre une palette complète de prestations, et sa politique de crédits commerciaux qui permet d'augurer d'autres développements, en particulier dans les services rendus aux commerçants.

L'agence rénovée comporte désormais 6 guichets, auxquels viendront prochainement s'ajouter deux autres, des «vidéo-caisses» qui permettent d'effectuer les opérations les plus courantes sans intermédiaire.

Successivement, M. Alain Borner, Conseiller d'Etat, et M. François Sprüngli, Maire de Lancy, devaient féliciter la banque de son dynamisme et souhaiter plein succès à l'agence rénovée.

Enfin, pour marquer comme il convenait l'événement, la banque remit par l'intermédiaire de M. Dupont, un chèque de 5000 francs au président de l'Association du Terrain d'aventures de Lancy-Voires pour financer la construction d'une véritable éolienne et permettre de rafraîchir la peinture de la villa qui abrite les jeux de la génération montante. En échange, les animateurs de l'institution, M^{lle} Dominique Legast et M. Alain Mathieu, présentèrent une maquette de l'éolienne que tous les

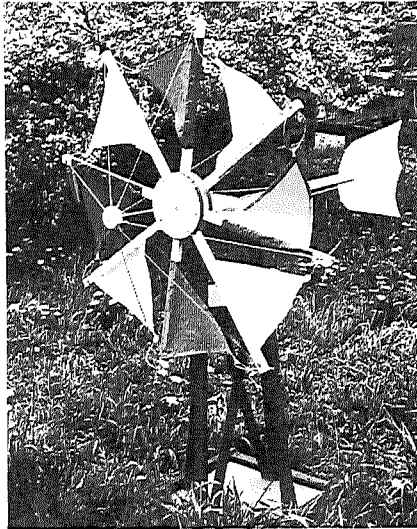
habitants de Lancy pourront admirer dès l'automne et qui produira le courant nécessaire à illuminer une serre où les petits apprennent à cultiver toutes sortes de plantes connues sous nos climats ou plus exotiques.

Une visite des locaux de l'agence

par M. Grenier, directeur de la Caisse d'Epargne et M. Anken, gérant de la succursale de Lancy, précéda un excellent repas au Restaurant «Le Marinac» où les talents de Louis Pelletier furent appréciés par chacun.

D.R.

Photo Alain Gasmann, Genève.



Caractéristiques de l'éolienne

Cinq éléments:

- la tour, base et support du tout;
- la girouette, qui oriente le système dans le sens du vent;
- la transmission, liaison entre le rotor et la partie génératrice d'électricité;
- le rotor, capteur d'énergie;
- le système électrique: source d'électricité.

Ses performances:

pour un vent de 8 km/h, l'éolienne peut produire 3 x 25 A à 12 V. Sa puissance totale est de 1000 W, ce qui permettrait d'alimenter les feux de route («grands phares») d'une dizaine de voitures.

Boutique NADIA

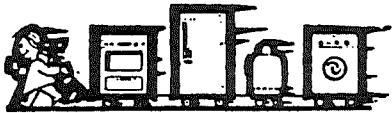
N. CORBAT

8, chemin de la Vendée
Ouvvert de 14 à 19 heures

1213 Petit-Lancy
☎ 92 42 14

P.-E. MULLER
V. LORENZINI successeur
Coulouvrenière 17 - Téléphone 29 20 85

1204 Genève



RAYONNAGES CLASSIQUES
RAYONNAGES À PALETTES
ROULETTES EN TOUS GENRES
(Le plus grand choix en Suisse)

Employeurs, sociétés, artisans, privés:

Tous travaux de secrétariat

Machines «traitement de texte»

J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy

Téléphone 94 08 83



Votre Magasin de Sport

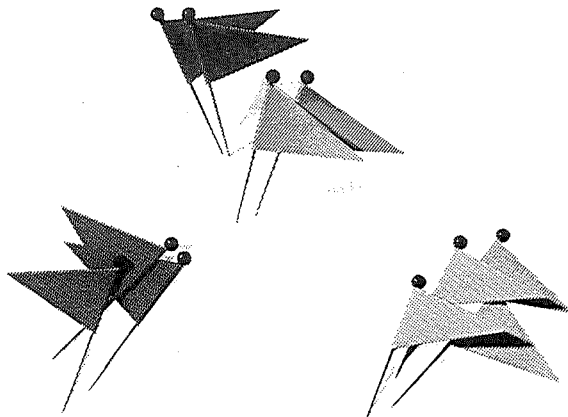
Le Choix. Le Conseil. Le Service.



**SCHICKLI
SPORTS**

59, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy, Tél. 022 / 94 86 79

Chefs d'entreprises, jalonnez avec nous le chemin de votre succès.



Pour l'argent que vous possédez ou celui dont vous avez besoin, nous sommes là. Nous voulons être des partenaires dynamiques et compétents pour toutes vos affaires bancaires, du leasing à la prévoyance professionnelle.

La Caisse d'Epargne vous aide à jalonner les étapes conduisant à vos objectifs par l'octroi de crédits bien adaptés à votre entreprise. Car votre succès fait le nôtre.



**CAISSE
D'EPARGNE**

Agence de Lancy place du 1^{er} Août Tél. 94 22 33

Rendez-vous à la Banque Cantonale. Elle vous le rendra bien.

Le dernier cordonnier du Grand-Lancy s'en va

Quel ancien Lancéen ne connaît-il pas M. Oguey et sa vieille boutique de cordonnier ?

La maison se trouve à l'entrée du Grand-Lancy, à votre droite, modeste et vétuste à l'image de l'atelier où Henry Oguey ressemelle, tape, colle, recoud et cloute depuis vingt-sept ans.

Il est le quatrième cordonnier à travailler au même endroit. Gageons que l'échoppe ne s'est guère modernisée au fil des années et des artisans.

Vous entrez dans un local sombre et étroit. Vous cherchez M. Oguey. Vos yeux se posent sur une opulente plante dont les feuilles généreuses débordent sur le comptoir, se pressent contre la vitre, s'étalent et happent toute la lumière. Il n'en reste plus pour le fond de la boutique.

Le clivia de M. Oguey c'est sa fierté et sa réussite. Il fleurit chaque année depuis dix-huit ans : une fleur unique, élançée, orange, éclatante. Le seul luxe de la boutique.

Courbé sur une chaussure ou sur sa vieille « Adler », vous apercevez M. Oguey : un visage à peine ridé malgré ses quatre-vingt-quatre ans, des yeux souriants, un ton aimable, beaucoup de douceur et de réserve dans toute sa personne.

La conversation s'engage : le froid qui n'en finit pas (il faut sans arrêt remplir la « pipe » de briquettes), la circulation toujours plus intense, le cuir toujours plus cher et moins solide.

Henry Oguey a appris le métier chez deux frères cordonniers des Diablerets. En ce temps-là, on n'avait pas une seule machine ; toutes les réparations se faisaient à la main. Les cordonniers de campagne ne manquaient pas de travail ; les paysans avaient besoin de souliers costauds, de cuir épais, de semelles inusables. Alors on cloutait. Le ferrage, c'était l'art du cordonnier de village. Des clous, Henry Oguey en a planté des milliers : de toutes formes, de toutes grandeurs, pour tous usages.

— Une bonne chaussure durait de deux à trois ans, se souvient Henry Oguey, et un ressemelage complet — y

compris le ferrage — coûtait douze francs.

En 1958, il reprend le commerce du Grand-Lancy après le décès du cordonnier en place.

— Oui, soupire Henry Oguey, le Grand-Lancy a bien changé. Quand je me suis installé ici, j'ai fait poser un rideau de perles à la porte d'entrée, pour avoir de l'air dans le magasin, en été.

« Maintenant le bruit est intenable, de même que l'odeur des gaz des voitures. En face de l'atelier s'étendait la belle propriété Malet et en dessous, des maraîchers cultivaient leurs champs. »

— Henry Oguey, pendant dix ans, se déplaçait de la ville au Grand-Lancy à vélo. Il commençait son travail à 5 heures du matin et fermait boutique à 19 heures. L'ouvrage ne manquait pas.

— Je n'ai jamais pris de vacances sauf une semaine aux Haudères. C'était terrible de fermer...

Aucune amertume dans les propos de M. Oguey. Il aime son métier. Il ne s'est pas enrichi mais il a exercé avec plaisir.

— Ce que j'ai détesté dans mon travail, c'est les talons aiguilles. Quel casse-tête ! Placer trois minuscules trous dans une minuscule surface, au risque de tout faire sauter... un vrai travail de ciseleur. Que la mode peut être ridicule !

Le dernier cordonnier du Grand-



LES SEMAILLES

M. et Mme Charles Decurtins

Brasserie - Rôtisserie - Salle pour sociétés
Fermé le lundi

Chemin des Semailles 34 (angle Palettes-Semailles) - 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 87 77

belvision

Télé Technique S.A.
Place du 1^{er}-Août 3-5
1212 GRAND-LANCY
☎ 94 70 90

Ventes,
locations et réparations
TV - Radio - HiFi - Vidéo

Pour une bonne protection financière en cas de maladie ou d'accident, nous vous offrons nos assurances pour :

Soins ambulatoires - Traitements hospitaliers - Perte de gain -
Soins dentaires - Invalidité - Décès - Etc...

SOCIÉTÉ SUISSE DE SECOURS MUTUELS HELVETIA
1213 PETIT-LANCY

24, chemin de la Vendée

☎ (022) 93 94 22



Lancy disparaît. La maison va être transformée. Les petits artisans se meurent : le matelassier Pazzini, la boulangerie Balzinger, le marchand de cycles Pochat.

La machine à coudre Adler ira chez un collectionneur, la « pipe » chez un brocanteur, les outils chez un collègue. Et le clivia ?

— Si on touche à cette plante, elle est perdue, confie Henry Oguey. Les fleurs, ça s'attache à un endroit, à une odeur, à une voix, comme n'importe qui.

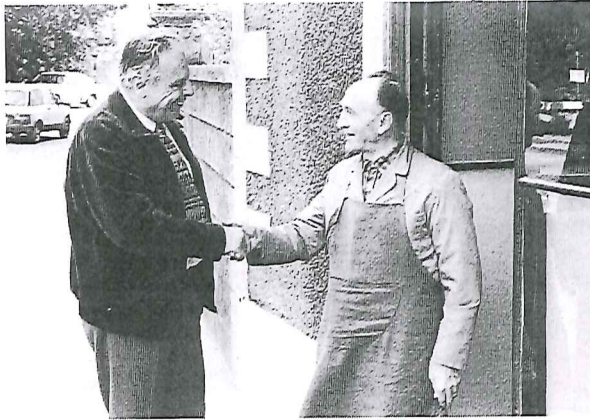
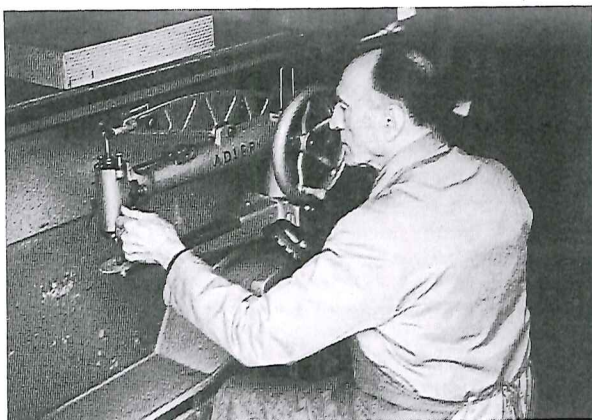
Emmenez votre clivia avec vous, M.

Oguey, pour qu'il donne encore longtemps — rien que pour vous — sa belle fleur élançée, orange, éclatante, et qu'elle réjouisse vos yeux et votre cœur !

Micheline Kirschbaum

Prochain numéro du Lancéen

Le dernier délai pour la remise des articles du numéro de septembre 1985 est fixé au 31 août 1985.



GARAGE JAUSSE

Automobiles neuves et occasions
Vente - Achat - Echanges - Facilités
Tél. 94 50 11 - 94 50 12 - 94 50 13

1, route du Grand-Lancy
25, avenue Curé-Baud - Grand-Lancy



Avec les compliments de la

DROGUERIE DE LANCY
Herboristerie - Diététique
G. MARTIN Tél. 94 29 19

PUBLICITÉ PEINTE



59 rte du Grand-Lancy
GRAND-LANCY
TÉL. 94 82 50

Employeurs, sociétés, artisans, privés :

Tous travaux de secrétariat

Machines « traitement de texte »

J. COUTAZ

56, route du Grand-Lancy

Téléphone 94 08 83

Pour votre intérieur :
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez

H. Borella

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR

68, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 94 20 00

Votre pharmacien, habile et compétent, vous conseillera le bon médicament !

PHARMACIE DU GRAND-LANCY
J.-M. et M.-J. NISSOLE

70, route du Grand-Lancy
Téléphone 94 31 80 et 94 35 40

HOMEOPATHIE - ORGANOTHÉRAPIE
SÉROTHÉRAPIE

SERRURERIE André VOLPE

Route du Grand-Lancy 54
1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 28 77

INSTALLATIONS SANITAIRES
Féblanerie

MAULINI - PRINI

Route du Grand-Lancy 47
Tél. 94 50 75
Grand-Lancy

CAFÉ DES VERJUS

A. Dunand

Glaces maison

79, route du Grand-Lancy

Teinturerie DENTAND

GRAND-LANCY
Téléphone 94 23 26
Rue Versonnex
Téléphone 34 54 11



GD FLEURS

GLAUS & DELFOLIE

Décorations
en tous genres

Ouvert tous les jours sauf le dimanche
7, avenue du Curé-Baud - 1212 Grand-Lancy
☎ 94 25 48

Une nouvelle habitante de Lancy

Puisque l'occasion m'est offerte par ces quelques lignes, de communiquer mes impressions de «Lancéenne de fraîche date», qu'il me soit permis de préciser d'emblée que ce n'est pas par goût pour la cité de Calvin que notre famille s'est établie dans le canton de Genève, mais à cause de l'activité professionnelle de mon mari; et c'est le hasard du marché du logement qui nous a fait choisir la commune de Lancy plutôt qu'une autre.

Je suis donc arrivée à la fin du mois de juillet 1983, quittant une maison et un jardin dans le Chablais, décidée à ne rester qu'une année au plus dans cette ville «de béton», bien résolue également à ne perdre ni les contacts avec les amis d'Aigle ni mon accent vaudois prononcé!

L'emménagement terminé, en cette fin d'après-midi du 31 juillet, je suis sortie sur notre balcon du 12^e étage, pour prendre connaissance de mon nouvel environnement. J'ai été immédiatement surprise et soulagée de constater que la commune de Lancy possède de nombreux parcs et zones de verdure. La deuxième agréable découverte a été la fête du 1^{er} Août, le lendemain. J'ai trouvé que cette manifestation, bien organisée, était plus décontractée que dans le canton de Vaud; les coutumes de la «soupe populaire» et du bal champêtre, bien sympathiques, m'ont laissé entrevoir que les Lancéens savaient s'amuser dans une ambiance chaleureuse. Je suis rentrée un peu rassérénée à la maison, mon premier «pot souvenir» à la main!

Ayant cessé toute activité professionnelle en arrivant à Lancy, j'ai pu mesurer ensuite mon isolement dans cette ville où je ne connaissais personne. Les voisins de palier et les commerçants, au début, ont été les seules personnes avec lesquelles j'ai eu l'occasion d'échanger quelques mots; les derniers se révélant tout de suite affables et désireux de satisfaire leur clientèle.

Les premiers vrais contacts avec les Lancéens, c'est grâce à mes enfants que je les ai eus. Devant les aider à

organiser leur emploi du temps et à se faire de nouveaux copains, j'ai eu le plaisir de découvrir que ma fille aînée pourrait continuer ses leçons de natation en s'inscrivant au club de Lancy, très dynamique, et qu'elle aurait la possibilité aussi de poursuivre ses études musicales dans la commune. Quant à mon fils, il était fier d'être inscrit en classe enfantine à Cérésole et de pouvoir «rigoler» dans la cour ombragée par les platanes. La rentrée scolaire de la fin du mois d'août m'a apporté de nouvelles relations, les contacts se créant automatiquement avec les parents des autres élèves, comme avec les enseignants.

Mais j'ai pu mesurer l'isolement dans lequel pourrait se trouver à Lancy une personne nouvellement installée qui n'aurait pas d'enfants en âge de scolarité ou qui ne parlerait pas le français. Quoi qu'il en soit, ici comme ailleurs, je pense qu'il incombe au nouvel arrivant de faire l'effort de créer des contacts; ce ne sont pas les habitants, pris par leurs occupations diverses et le cercle de leurs connaissances, qui remarqueront sa présence ou se soucieront de lui.

Pour faciliter l'adaptation et favoriser les contacts, il serait peut-être judicieux que chaque nouvel arrivant à Lancy reçoive un bulletin d'information, dans lequel il trouverait une notice historique de la commune, le plan des divers quartiers et l'époque de leur extension, aussi bien du Grand que du Petit-Lancy, la liste des diverses sociétés lancéennes, les références des cours de bricolage organisés, un calendrier des manifestations, ainsi qu'une liste d'adresses utiles (médecins, dentistes, pharmacies, garderies d'enfants, par exemple).

Une autre manière d'accueillir les nouveaux habitants consisterait à organiser une séance d'information une ou deux fois par an; quelques membres des autorités civiles et religieuses pourraient à cette occasion présenter la commune et ses diverses activités et répondre aux questions des participants.

Car Lancy, je l'ai constaté petit à petit, offre de nombreuses possibilités de loisirs pour qui veut s'informer et



La Neuchâteloise Assurances fondée en 1869

AGENT GÉNÉRAL
Georges GIUDICI

10, quai du Seujet
1204 GENÈVE

Pour toutes vos assurances
adressez-vous
à notre collaborateur:

Humbert PIROTTA

29, chemin des Palèttas
1212 GRAND-LANCY
Tél. prof. 32 77 72

Près de vous
Près de chez vous



participer à la vie de la commune. J'ai apprécié par exemple tout de suite la bibliothèque bien achalandée ouverte quotidiennement, ce qui est un avantage, les expositions présentées à la Ferme de la Chapelle, dans un cadre restauré avec goût ainsi que celles organisées à la salle communale, donnant l'occasion aux artistes de Lancy de présenter leurs œuvres.

Pour les moments de détente et les pauses-café, j'ai eu la joie de découvrir des terrasses ombragées et accueillantes, comme celles de la «Petite Vendée», du «Grotto Ticinese» au Petit-Lancy ou celle de l'«Auberge des Communes-Réunies» au Grand-Lancy.

Avant de conclure, j'aimerais mentionner qu'une notion m'a fait sourire dès mon installation ici, celle de «Petit-Lancy Village», ce terme évoquant pour moi un noyau architectural ancien, groupé autour d'une église, dans la campagne, ce qui n'avait rien à voir avec un ensemble de locatifs bordant un carrefour à forte circulation! J'ai pensé aussi que cette dénomination convenait mal à la zone-villas du Plateau. En feuilletant dernièrement le livre intitulé *Lancy en Cartes postales anciennes*, par M. Roland Magnin (publié à la Bibliothèque Européenne de Zaltbommel aux Pays-Bas), j'ai compris qu'au début du siècle le Petit-Lancy était réellement constitué d'un ensemble homogène de bâtiments, très pittoresques (place des Ormeaux,

Vendée) et j'ai regretté immédiatement que ces vieux immeubles aient presque tous disparu, sacrifiés au profit de locatifs impersonnels.

Par bonheur, la commune de Lancy peut se féliciter de posséder encore quelques belles maisons de maître, comme celles de Cérésole, des parcs Annevelles et Chuit, de Marignac, ainsi que la Mairie et ses annexes.

Pour terminer ces quelques remarques concernant l'architecture, il est à déplorer, et je pense que personne ne me contredira, qu'il soit si difficile de trouver de grands appartements à Lancy ou des maisons à des prix raisonnables.

Je dirai en conclusion que cela fait maintenant bientôt deux ans que j'habite Lancy. Mes enfants se sont bien adaptés et n'aimeraient pas quitter la commune et leurs nouveaux copains. La naissance d'une petite Odile venue compléter notre noyau familial. Mon mari est satisfait de son nouveau travail. Quant à moi, je regrette encore un peu le climat ensoleillé du Chablais mais je me suis attachée à cette commune malgré mes résolutions premières. Il ne me reste que mon accent vaudois, quoique dans mon parler les «flûtes au sel» soient devenues les «glisses», un «loto» un «margotton» et la fête de l'Abbaye la «Vogue» de Lancy!

Véronique Convers-Bornand
Petit-Lancy

E. Bischof SA
SA CH DU CLOS 120 GD LANCY
GENÈVE TEL. 94 26 11
VISSELERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
Depots: Intbus-Verbus
Stahlwille

Gypserie - Peinture
Eric Schürch
Maîtrise fédérale

Bd Pont-d'Arve 61
Tél. 29 55 80
1211 Genève 4 - Plainpalais

Installations sanitaires et ferblanterie
Appareils ménagers

P. FORNARA
successeur de R. Passello

8-10, place du Marché
Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et de réparations

AGENCE IMMOBILIÈRE
ROCH & CIE
3, PLACE DU MOLARD
CH-1211 GENÈVE 3
TÉLÉPHONE 022 / 21 70 11
TELEX 421 691 ROCH

GÉRANCE ET ADMINISTRATION DE TOUS BIENS IMMOBILIERS

ACHATS ET VENTES
GÉRANCE DE FORTUNES

RICHARD SPORTS

DEUX MAGASINS À VOTRE SERVICE

RICHARD SPORTS
GRAND-LANCY
45, ch. des Semailles
Tél. 94 28 51

RICHARD SPORTS
GENÈVE
1, rue Verte
Tél. 20 63 02

Roger BOSSON

Installations thermiques
Etudes - Devis - Réalisations
Chauffages centraux
Production d'eau chaude
Equiptement pour le mazout

Bureaux:
2, chemin de l'Epargne
Case postale 64
1213 PETIT-LANCY 2
Tél. 93 80 16

BOULANGERIE - PATISSERIE
J. Terrier
Tea-room

Téléphone 94 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

AUX 4 SAISONS
Les meilleurs primeurs chez
Alice MULLER

46, rte du Gd-Lancy - Tél. 94 81 91

JOSEPH W. PARTH

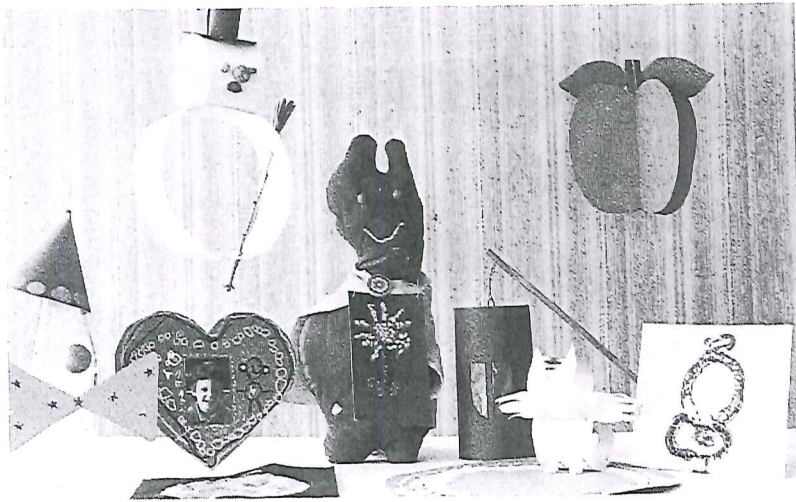
TELECTRO
ELECTRICITE

72, av. Eugène-Lance
Tél. (022) 94 22 44
Grand-Lancy

Du bon travail pour le futur

Avec trois fois rien, faire quelque chose! Voilà de quoi révolutionner les mathématiques, même modernes. Et pourtant cela se voit dans les classes enfantines genevoises. De deux bandes de papier roulées et collées, on engendre un bonhomme de neige. D'une bouteille vide coiffée d'un cône en mi-carton surgit un clown. Des bambins, en général turbulents, se concentrent, découpent, assemblent et

créent. Bien entendu, il ne s'agit pas de génération spontanée. Une enseignante explique le processus de fabrication. La photo des objets réalisés dans la classe de M^{me} Cadoux, école d'En-Sauvy, prouvent par leur présentation tout l'intérêt ressenti. Les femmes et les hommes de demain se façonnent bien dès leur entrée dans la vie sociale.



A tous les artistes peintres

Que vous soyez professionnels ou amateurs, participez au concours de la «PALETTE D'OR» sur le thème «Les Loisirs». Outre de nombreux prix, le gagnant bénéficiera d'une exposition personnelle dans une salle de la commune. Du 16 septembre au 5 octobre, les tableaux seront exposés dans les vitrines des commerçants puis regroupés dans les nouvelles salles mises à disposition par l'AHSL.

Les intéressés voudront bien s'annoncer à l'

ASSOCIATION DES
HABITANTS DE LANCY-SUD
Case postale 88
1212 Grand-Lancy

Ferme de La Chapelle

Expositions prévues pour l'année 1985

Jusqu'au 30 juin

Collection Maurice-BARRAUD,
Exposition de prestige
du Musée d'art et d'histoire et de la
Société des arts de Genève.

Exposition ouverte du mardi au
dimanche de 15 à 19 heures, le jeudi
jusqu'à 21 heures. Fermé le lundi.
Fermé le dimanche 26 mai (Pentecôte).

Du 3 au 29 septembre

Métiers d'art,
plusieurs participants
dont M. EDELIMAN de Paris.

Ville de Lancy

La Ville de Lancy recherche quelques photos prises lors des fortes chutes de neige cet hiver, pour son dossier «Archives».

Le Conseil administratif remercie d'ores et déjà les personnes qui voudront bien faire parvenir des copies à la Mairie.

Maison de vacances de la Ville de Lancy

Organisation de séjours à l'attention des Aînés

En fin d'été, lorsque la vie habituelle, le travail, l'école, ont repris leur cours et que les journées en altitude ne sont que plus belles, la possibilité est donnée à ceux d'entre vous qui le souhaitent d'y séjourner.

Les maisons de vacances: «Les Fleurettes» à Leysin, «La Toison-d'Or» à Gryon, pourquoi pas «Fleur-d'Epine» à La Coudre – si vous êtes assez nombreux pour l'organisation d'un séjour? – peuvent vous accueillir de 1 à 4 semaines, de fin août à fin septembre.

Le coût de la pension dans les maisons de repos communales est à la portée de toutes les bourses, le cas échéant, des arrangements peuvent être pris.

Les déplacements sont prévus en car.

Un encadrement est organisé pour autant que vous soyez assez nombreux.

Les personnes à l'AVS, intéressées par l'un ou l'autre de ces séjours, sont priées de s'adresser à la Mairie de Lancy – Service médico-social – d'ici au 15 juillet 1985, heures d'ouverture: 8 à 12 heures et 14 à 18 heures, téléphone 9411 11.

B. Bonvin
Service médico-social

Festival musical

Dans le cadre de l'Année européenne de la musique, à l'occasion de l'Année de la jeunesse, le Cycle des Voirets accueille pour ses quinze ans:

LA FÊTE DE LA MUSIQUE

Mercredi 19 juin de 15 à 21 heures.

Douze ensembles de genre et de style différents participeront à ce festival. Ils se retrouveront en fin de journée pour exécuter ensemble le *Te Deum* de Charpentier, célèbre par les quelques mesures choisies pour l'indicateur de l'Eurovision sportive.

Accueil et restauration seront organisés tout au long de la manifestation.

Ville de Lancy Piscine

Horaires

Du 1^{er} juin au 31 août, de 9 à 20 heures.
Tous les lundis, le matin ouverture dès 11 heures.

Du 1^{er} au 15 septembre, de 10 à 19 heures.

Le gardien chef, ou son remplaçant, sont habilités à fermer la piscine à 19 heures en cas d'intempéries.

Tarifs

(adultes dès 15 ans révolus, enfants de 5 à 15 ans)

Une entrée	3.—	1.—
dès 17 h.	1.—	0,40
Abonnement 12 entrées	20.—	6.—
Abonnement saisonnier		
donnant droit à		
2 entrées par jour	50.—	30.—

Eau chauffée

Les abonnements saisonniers peuvent être acquis à la Mairie ou au kiosque de la piscine.

Bon été à la piscine!

Les Autorités de Lancy

Fernand Morerod

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 – 1213 Petit-Lancy – Téléphone 93 12 28



au
service de
tous



Société de Banque Suisse
Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 94 81 22



Restaurant «Le Marignac»

32, avenue Eugène-Lance – 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 94 04 24
Fermeture: samedi jusqu'à 17 heures,
dimanche toute la journée.

vespa
PK 125 S
• 125 cc • 4 vitesses
• Démarrage électrique
• Elestart
• Allumage électronique
• Roue de secours
Fr. 2430.—
Vespa PK 50 SS
Fr. 2180.—
UN PRODUIT
PIAGGIO
Votre agent PIAGGIO-SERVICE



Denis Weber Cycles et Motos

4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy – Tél. 92 26 37

J&Z PARADE 85

**VENDREDI 14 JUIN
SAMEDI 15 JUIN**

Déjà le 5^e Jazz Parade

Les 14 et 15 juin prochain, en la Campagne Marignac, Jazz Parade déroulera ses fastes pour la 5^e fois déjà. Cette manifestation culturelle et populaire est entrée dans les mœurs de Lancy et de Genève, ce qui ravit les organisateurs. Il me semble pourtant que c'était hier, qu'une équipe enthousiaste de l'Association des intérêts du Grand-Lancy, et de l'Association genevoise des musiciens de jazz, soutenue par les autorités lanceliennes et aidée par un groupe de sociétés communales dont les Sauveteurs auxiliaires, mettaient sur pied le 1^{er} Jazz Parade.

Le programme de cette année est à nouveau remarquable et comblera les amateurs de jazz. Il me faut, une fois encore, remercier les autorités lanceliennes pour leur encouragement, la mise à disposition des services de la mairie et leurs soutiens financier et matériel. Je tiens à remercier également l'Etat et la Ville de Genève pour leur importante contribution financière, et enfin tous les bénévoles, sans qui Jazz Parade ne pourrait se faire.

André Bisang, Président du Comité d'organisation

Parc Marignac GRAND-LANCY

**Plus de 2500 places assises
sous chapiteau et tente**

BUVETTES - RESTAURATION



**2 BIG-BANDS
20 ORCHESTRES
180 MUSICIENS**

**J. Griffin - J.F. Jenny Clarke - J. Kühn
F. Ambrosetti - D. Humair - J. Woode - A. Queen - M. Saury
D. Moroni**

VENDREDI 14 JUIN 1985 DÈS 19 HEURES

TENTE 52^e RUE:

19.00 TRIO RENÉ PYTHOUD
MAXIM SAURY
NEW STREET
GEORGES ROBERT 4tet
PATRICK LEHMANN 6tet
VIEUX CARRÉ
PETER CANDIOTTO 4tet

CHAPITEAU BROADWAY:

19.15 CHARLEY PLANTEURS
JOHNNY GRIFFIN
PILET/GAGLIARDI 5tet
ROBY SEIDEL BIG BAND
JOHNNY GRIFFIN
MAXIM SAURY

SAMEDI 15 JUIN 1985 DÈS 16 HEURES

16.00 GIR
JAZZISTIC
JULES CERISIER

MAXIM SAURY
JAZZ A 4
BOJLLAT/THERACE
BLUE DEVILS

LIZ McCOMB, TRIO
DADO MORONI
INVITE AMR
RIVERSIDE

16.10 JACKY GOLAY 4tet
DRY THROAT FIVE
PAUL THOMMEN SOUND
MACHINE

CLUB ZOU
AMBROSETTI/HUMAIR 4tet
MONCEF 6tet
LIZ McCOMB, TRIO
DADO MORONI

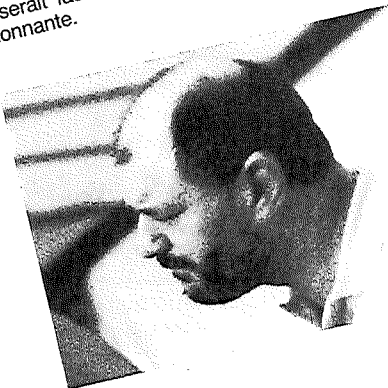
GINGER ORCHESTRA
MAXIM SAURY
AMBROSETTI/HUMAIR 4tet



DANIEL HUMAIR
Jazz Parade est fier de présenter un musicien genevois qui a su, par son talent, se hisser au niveau d'une vedette internationale.

DADO MORONI

Edgardo «Dado» Moroni, né à Gênes le 20 octobre 1962, est le plus jeune pianiste italien de jazz à qui la critique ait attribué un niveau international. Jouant en concert depuis l'âge de 14 ans, il s'est trouvé en très bonnes compagnies, dont il serait fastidieux de donner la liste impressionnante.



Football Adidas

Rio interchangeable
Bahia interchangeable
Santiago interchangeable
Bronco interchangeable
Inter interchangeable
Samba spécial terrain synthétique
Rio multicrampons
Milano multicrampons
Argentina multicrampons

Puma

Chico WM interchangeable
Pelé Maracana interchangeable

Fr. 119.—

98.—

79.—

65.—

59,80

109.—

119.—

79.—

49.—

129.—

98.—

Team interchangeables
Dietrich Weisse terrain synthétique
Mendoza multicrampons
Hattrick multicrampons

Tennis

Adidas Nastase
Puma Vilas
Romika Master
Romika Lady
Romika Finese

Jogging

Adidas ZX 500
Adidas TRX
New balance 200
New balance 410
New balance 399
Nike Elite

59,80

98.—

89.—

49.—

69.—

69.—

65.—

75.—

60.—

139.—

59.—

139.—

119.—

79.—

89.—



adidas

ZX 500

La chaussure de jogging avec la semelle intelligente qui s'adapte automatiquement au terrain et au poids du coureur. Pour cette raison, ce modèle convient parfaitement à tous les coureurs et à toutes les conditions.



NEW BALANCE
ATHLETIC SHOES USA

Centre Commercial Caroll — Chemin Caroline 18A — Petit-Lancy — Téléphone 92 06 78